

H

ha Fuhrmannsruf, Kommando für die Zugtiere: nach links (s.a. harewäsch); *hott on ha* hin und her, *van hott nō ha loofe*.

hä Personalpronomen (s.a. dä, er).

Hääle Ortsteil Hehlrath, bis 1859 und dann wieder seit 1972 zu Eschweiler gehörig (s.a. Kohdörp).

Es gibt in Hehlrath den Ausdruck »*dä eß de Niers ęraf jejange*« für »er ist verstorben«. Er bezieht sich auf die Niershausener Straße im Ort, die leicht abschüssig zum Friedhof führt. (Mitteilung von Claus Killing-Günkel)

Kengshääle

(siehe dazu den Beitrag von H.-Th. Frings: Muss die Namensgeschichte Hehlraths neu geschrieben werden? in: Schriftenreihe des EGV, Heft 19, S.68-79).

hääle aus Hehlrath, zu Hehlrath gehörig.

Hääle Köh Pl 1. Neckname für die Einwohner von Hehlrath (als Grund für diese Bezeichnung fügt das Rheinische Wörterbuch hinzu: wegen ihres gesunden Appetits) (RhWB).

2. Hehlrather Karnevalsgesellschaft (KG Ulk, gegr. 1897).

Hääle Wäęsch m Hehlrather Straße.

Haam m, -e Kummel, Schulterjoch der Zugtiere, insbesondere der Pferde (ndl. haam); *en dr Haam jonn* übertr. mühsam Arbeiten verrichten, *net jęc en dr Haam jonn* übertr. nicht gern arbeiten, *dä zerrieß sich och dr Haam net* verächtl. iron. er überanstrengt sich nicht, *däm dröck dr Haam* übertr. er hat Schulden.

Haandoę m Hagedorn, Rotdornbusch; *Em Haandoę* Flurbezeichnung in Oberröthgen (es sind auch andere Schreibweisen üblich, z.B. Handoor, Hahndoor).

(vgl. dazu den Beitrag von Th. Müller: Röthgen – Geschichte eines Dorfes; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 7, S. 17-27, spez. S.21).

Haasterqde(r) m, Sg u. Pl Hastenrather, Einwohner von Hastenrath (s.a. Eefelkanker, Krammetsvüel).

haasterqde(r) aus Hastenrath, zu Hastenrath gehörig; *Haasterqder Wäęsch* (Weg); *Haasterqde Krammetsvüel* (s.d.).

Haasterqth / Haasterqqh Ortsteil Hastenrath, seit dem 1. Oktober 1932 eingemeindet; das Dorf gehörte vorher zum Amt Nothberg im Kreis Düren.

(siehe dazu von A. Kohlert: Beitrag zur Geschichte Hastenraths und Scherpenseels; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 9, S.59-64).

Heiliger Wendelinus

Der Hastenrather Bauer Köbes suchte ziemlich regelmäßig die dortige Pfarrkirche auf, um mit dem Hl. Wendelinus Zwiesprache zu halten und ihm seine Sorgen und Nöte anzuvertrauen.

Als nach Jahren die Heiligenfigur gegen eine neue mit jüngeren Gesichtszügen ausgetauscht worden war, war das Köbes, der sich ihr demütig mit gesenktem Kopf genähert hatte, zunächst nicht aufgefallen. Später dann, nach inbrünstiger Zwiesprache, blickte er auf, sah die Veränderung, stutzte kurz und seufzte ergeben:

»Wendelinesje, Wendelinesje, wat han isch denge Vatte nauch joo jekank!

Häck f, Hägge Hecke (s.a.u. Hägge-; Niß / Nißje); *en döçere Häck* Dornenhecke, *met de Hägge-Schiç (s.d.) de Häck schnijje* schneiden, *et övve Hägge on Zöng (Zäune) sätze*.

Me söök keene Spetzbof henge-r-en Häck, of nee me hät sälefs drhenge jelääje böswilliges Verdächtigen lässt leicht auf eigenes niederträchtiges Verhalten schließen.

Wç Hägge send, dç send och Möische (Sperlinge).

Broçemele-, Impele-, Jaadehäck

Hack m Pöbel, Gesindel (s.a. Färf).

Hack fenk si Pack gleich und gleich gesellt sich gern.

Hackepack n ordinäres Gesindel, Pöbel.

Hackeschlaach m in der RA: *keene Hackeschlaach donn* faul herumstehen, keine Hand rühren.

Häç m, -re 1. Herr; *ene fenge Häç* besserer Herr, *ene jeeßelije Häç* Geistlicher, Priester.

Huuch Häçere Iosse jäç (gern) *op sisch waade*.

Wänn et op dr Häç räânt (regnet), *dann dröpp et op dr Knäçt* (Knecht).

2. Täuberich (RhWB für Hehlrath) (s.a. Duvve-Sej).

Häçd f, -e 1. Herde.

2. Menge; *en Häçd* viel, *en Häçd verdraare könne*; *en Häçd Kenge*; *en Häçd Lüü / Mensche* viele Leute, Menschenmenge, *en Häçd Moçl* oft, viele

Male, *en ganze Häçd* sehr viel, *miç wore zo en Häçd zesaame* wir waren viele, die zusammengehörten.

Haffel f, -e, Häffelsche eine Handvoll, kleine Portion; *en Haffel Jäld / Klömpscher* / *Rosenge*.

haffelewies mit vollen Händen (»handvollweise«); (beim Rosenmontagszug) *de Klömpscher haffelewies uswärpe*; *et Jäld haffelewies usjävve* verschleudern.

Mengen

ene Ärvel, ene Bärm, en Häçd, en Haffel, ene Hoof, e Kauche (Bonne), ene Knapp (Kieß), ene Muffel, ene Schnaaf (Wuçsch)

Häffzwäck m, -e Reißnagel, Heftzwecke; *da mosste ens met Häffzwäcke jurjele* scherzh. Ratschlag bei Halsweh.

Hägeadvokat m, -e Winkeladvokat, windiger Jurist (von Hecke).

haggele nachlässig arbeiten, handeln, etwas unordentlich tun (ndl. hakkele = stottern).

Häge-Schië f, -Schiëre Heckenschere (s.a. Kniep-Schië).

Häggeströffe(r) m, -e Landstreicher, Vagabund (s.a. Lösch).

Häggestruch m, -strüsch Heckenstrauch, Heckengewächs.

Hahn m, -e, Hähnsche Hahn; *jäck wie ene Hahn* einherstolzieren, *sich kröppe wie ene Hahn* hochmütig tun (RhWB für Weisweiler), *wie de Hahne anee-hange* sich körpernah streiten, *ene halëve Hahn* für Nicht-Kölner: das ist keine einbeinige Fleischspeise, sondern ein halbes Roggenbrötchen (»Röggelchen«) mit Butter und Käse.

Ene jode Hahn wid säld fätt.

Kinderreim: *Der Hahn jeeng çruß freje en de Probsteje; dç soçß e alt Möhnsche* (Muhme), *dat keverden de Bönnsche* (enthülste die Bohnen); *dç saat isch: jäff misch at een – dç joçf et misch at drej: een füze paube, een füze kauche, on een flouch* (flog) *dr Hemmel çrop* usw. (RhWB).

Hahndoor s. Haandoç

Hahnekampf m dem Hahnenkampf nachempfundenen Jungenspiel: mit verschränkten Armen auf einem Bein hüpfend versuchen sich zwei Gegner aus dem Gleichgewicht zu bringen.

Hahnepeck m befruchtete Stelle im Ei, Hahnentritt (im Frühstücksei).

Hahneschrej m Hahnenschrei, das Krähen des Hahns; *dr / bejm içschde Hahneschrej*; *an Drejkönnege han de Daach at ene Hahneschrej jelänk* sind die Tage bereits merklich länger geworden.

halde, hool / hoolt, jehalde halten, festhalten; *du hels, hä helt*; Conj. *hööl* hielte.

hald de Muull! *hald se! Moß* (Maß) *halde*; *dat helt van 12* (Uhr) *bes Meddaach* hält gar nicht; *Pohl halde* standhalten, nicht nachgeben; *sisch op de Stippe halde* sich bester Gesundheit erfreuen; *hald disch op de Stippe!* bleib gesund und beweglich! *leef halde* umarmen; *ene für dr Jäck halde* jem. an der Nase herumführen, foppen; *sisch vri(t) halde* sich mühsam des Lachens enthalten; *sisch stief halde* fest, stark bleiben; *de Uustere halde* die Osterkommunion empfangen; *ene e Pütsche halde* a) jem. ein Bein(-chen) stellen, jem. zum Stolpern bringen, b) die gefalteten Hände so halten, dass sie als Kletterhilfe dienen können, *du moß disch fies dranhalde* sehr anstrengen; *sisch an et kriesche / küüme / muule / quäle / wirke halde*; *fabhalde*; *dommisch dat ens fabhalde!* zesaamehalde.

aa-, bej-, nõq-, op-, us-, ver-, draanhalde, zohalde; onjehalde

halëf, halëve halb, halbe, halbes; halbwegs (s.a. Halëve); *e halëf Ponk*; *ene halëve Liter*; *en halëf Stond*; *ene halëve Jäck* »Halbnarr«, *halëve Kroòm* halbe Sachen, Halbheiten, *halëve aach*; *halëf çsu völl / weld*; *isch hött misch dat halëf jedaat* hatte mir das halbwegs gedacht.

Bauernregel: *Dr Mai levvert* (liefert) *dr Juni de halëf Oe* (Ähre).

Lischmäß (Maria Lichtmess, 2. Februar) *eß halëf Maß* (Mast) dann sollten die Wintervorräte erst zur Hälfte aufgebraucht sein.

Kalëf-Flehsch (Kalbfleisch) *eß halëf Flehsch*.

Joo Kauß (Kost) *eß halëve Luhn*.

Halëf besoffe *eß föttjeworpe Jäld*.

Jode Moot *eß halëf Zehrjäld* (Reisegeld).

ange-, onge-, õvve-, ussehalef, denget-, mengethalëve

Hälëf f, -de Hälfte; *die een / die ange Hälëf*.

Hälëfde f, Sg u. Pl Hälfte; *die een / die ange Hälëfde*.

Hälëfje n, -re Hohlmaß für einen halben Liter, Halblitergefäß, daher: halber Liter (sozusagen ein »Hälbchen«); *e Hälëfje Melësch* ein halber Liter Milch.

Halëfjehang n, -e nachlässig, unordentlich gekleideter Mensch (s.a. aaschiëre, aastevvele, aazommele, aazovele, ömschiëre); *e onrejiert Halëfjehang*.

Halëflenge n Halbleinen.

halëflenge halbleinen.

Halëfmeleşch f Magermilch, entrahmte Milch (»Halbmilch«).

Halëfmõqõnd m Halbmond.

Halëfschohn m, Sg u. Pl Halbschuh; *e Paa brong / schwazze / wisse Halëfschohn*.

halëfwäëschs halbwegs.

Halëfzik f, -de Halbzeit; *de iëschde / zweide Halëfzik*.

Hälëp m, -e 1. lederner, über den Schultern gelegter Traggurt mit Schlaufen als Tragehilfe.

2. Hälepe Pl Hosenträger; *hääfte at Hälepe aan?* scherzh. für: dann bist du ja fast erwachsen.

Buchhällep

hälleppe, hollep, jehölleppe helfen, beistehen (mit Akkusativ-Objekt: *Kabte misch ens hälepe?*); *du heleps, hä helep*; Conj. *hölep* hülfte; *hällep!* hilf! *disch hälepe isch jäe, däm ävve net; ene en Hank / ene Schlaach hälepe* ein bisschen helfen, eine Handreichung machen, *kabte misch ens en Hank hälepe?*; *ene op et Päed* (Pferd) *hälleppe* jem. unterstützen, auf die Sprünge helfen, *dö helep och keen jesäände Käez* (gesegnete Kerze) *mi* da ist nichts mehr zu machen.

Völl helep völl.

Wäm net ze rōone (raten) *eß, däm eß och net ze hälepe.*

Alle Baate (Kleinigkeiten) *hälleppe, saat dr Fuß* (Fuchs) *on feeng sisch e paa Fleeje* In der Not frisst der Teufel Fliegen.

aa-, nõq-, ushälleppe, onbehölleppe; Hölep

Hälleppebotz f, -e, -bötzje Trägerhose.

Halpeve m, Sg u. Pl halber Ziegelstein; *ich wärp disch ene Halpeve en et Kreuz!* großmaulige Drohung.

häll ¹, hälle 1. hart, harte, hartes; fest, schwer (Schicksal), streng; *häll Holz*; *en häll* Nouß (Nuss), *ene hälle Wenkter* strenger Winter, *ene hälle Kopp* (Schädel), *ene häll jefroere Boem* (Erdboden); *häll jekauchde Eier*; *häll opschlōnn* hart aufschlagen, auftreffen *et jeeng häll op häll*; *dat eß misch häll* das trifft mich sehr, das geht mir nahe; Steigerung: *hällere, et hälls.*

knauche-, steenhäll

häll ², hälle hell, helle, helles; klar; *et wid iesch* (erst) *spōqt häll*; *en hälle Lamp*; *en hälle Wonnek*; *häll Bier / Hoore / Leet* (Licht); *en häll Stemm* (Stimme); *iesch em Hälle nõheem komme* nach durchgeführter Nacht; *hä eß net dr Hällste* nicht besonders mit Geistesgaben gesegnet; *hällblau, hälljrōn, hällru.*

häll ³, hälle laut, laute, lautes, schrill (mhd. hel = tönend, hell); *häll am kriesche* (weinen) *sen*; *tüüt net çsu häll!*; *kabte net jet hällere kalle?*

häll-op hell-auf; *häll-op laache* plötzlich kurz und laut lachen, auflachen.

Hällt f Betrübniß, Ärgerniß (von häll); *dat eß em en Hällt* das (z.B. eine Zurechtweisung, ein Misserfolg) setzt ihm arg zu, daran hat er schwer zu knabbern.

Halonk m, -e Halunke, Gauner, Betrüger; *ene feije / usjekauchde Halonk.*

Halonkepack n Gesindel.

halonkisch, halonketisch boshaft, schurkisch.

Hals m, Håls, Hålsje Hals, Schlund, Speiseröhre; *Hals övve Kopp* in Hast, überstürzt, *ene schwazze Hals* ein dreckiger Hals, *völl / jet / ene Bras-sel am Hals han* stark beansprucht sein, *et em Hals han* Halsschmerzen haben, erkältet sein *dr Hals net vōll krijje (könne)* nicht genug bekommen,

unersättlich sein, *sisch jet övve dr Hals träcke* sich etwas aufhalsen, sich etwas aufbürden, *ene Kroetsch* (Frosch) *em Hals han* einen »Räusperhals« haben, *jet en dr falsche / verkierde Hals krijje* a) sich verschlucken, b) übertr. eine Sache gründlich missverstehen, *sisch dr Hals sääne løsse* den Blasiussegen empfangen (3. Februar), *misch steet dr Hals voll* ich habe es satt (s.a. bei Nas), *jetz steeßte dō met denge jeweweische* (gewaschenen) *Hals* du weißt nun nicht, wie es weitergehen soll, *een onge dr Hals krijje* einen Kinnhaken verpasst kriegen; *du Hals! ühr Häls!* Beschimpfung.

Fluh-, Jitzhals, Schmalzhälsje

Halsbank n, -bäng, -bängsche Halsband.

Halspeng Pl Halsschmerzen; für: *isch han Halspeng* ist auch: *isch han et em Hals* gebräuchlich.

Hämdeknöppscher Pl Rainfarn (tanacetum vulgare) (s.a. Reenfaa, Jäje Reenfaa).

Hämde n Bekleidungswerk Eschweiler (gegr. 1949) (von Hemd); *et Hämde*; (s.a. Knippes).

Hammäsche(r) m, -e Sattler, Kummetsmacher.

Hämm f, -e Wagenbremse, Bremsvorrichtung am Fuhrwerk (vgl. hemmen); *de Hämm anndriene / aanträcke*.

hamme zusammengezogen: haben wir (s. han); *jetz hamme ävve jet ze ässe verdeent; dō hamme-r-et!* da haben wir den Salat!

Hamme(r) / Hammel m, Hämme(r) / Hämmel, Hämmsche Hammer. *Hammel on Zang*.

Hämmsche n, -re Eisbein, Schweinehaxe (engl. ham; franz. jambon = Schinken; mhd. hamme = Hinterschenkel).

hämmsche sich räuspern, hüsteln.

Hämp n, Hämde, Hämpsche Hemd; *kee Hämp am Lief han* übertr. arm sein, *et leißte Hämp* das Leichenhemd, *du wellß met di kott* (mit deinem kurzen) *Hämpsche völl Wenk* (Wind) *maache* übertr. du übernimmst dich mit deinem Getue; »*Aujuß, et Hämp çruß, alle Lüü die laache disch us!*« Spottruf, wenn jem. das Hemd aus der Hose hängen hat; *ich schlõnn disch et Hämp en Knõç* (Klumpen) Drohung, jem. eine Tracht Prügel zu verabreichen; *eene Schlaach, on du steeß em Hämp dō!* großmaulige Drohung; *ich han keene Röck em Hämp* sagt einer, der seinen Rock nicht ausziehen möchte; »*henge Hintzens Huus hange hondert Häçrehämde çruß*« Schnellsprechvers.

Bruks-, Karesällebrämser-, Naats-, Ongehämp, Vürhämpsche

Hämpbroß f, -bröß Hemdenbrust (s.a. Schmisätsche); *en jestievde Hämpbroß*.

Hämpschlepp m, -e, -sche 1. Hemdenzipfel, unterer Teil des Hemdes; *em Hämpschlepp* im Hemd, *dr Hämpschlepp henk de Botz çruß*; »*Hämpschlepp, de Fahn çruß, alle Lüü / Kenge die laache disch us!*« ruft man dem hinterher, der das Hemd aus der Hose hängen hat.

2. persönl. Hemdenmatz.

Hämpskraach m, -kräp̄sch, -kräp̄jelsche Hemdenkragen; *mem aufe* (offenen) *Hämpskraach*.

Hämpsmau m, -e, -mäusche Hemdärmel; *en de Hämpsmaue*; *de Hämpsmaue çropkrämpele*.

»Hämpschlepp, de Fahn çruß,
alle Kenge die laache disch us!«

Spottvers

han, høtt, jehat haben; *isch ha / han, du häß, hä hät, miç han / hant, ühr haat, se han / hant; hamme* (zusammengezogen aus: han miç) haben wir, *hadde* habt ihr, *høtt-e* hatte er, *miç hødde / høtte* wir hatten; Conj. *høtt* hätte; *høtt-e* hätte er, *höddeme* hätten wir, *dat høttste ens senn* (sehen) *solle! dat høttste wahl jäç!, et eß jç net, als çf me et net hødde*.

hammisch habe mir, habe mich; *isch hammisch däm neulisch ens vür-jeknööf; isch hammisch dçrøvve jçrçsch; du häß se wahl nemmi all!; isch haddisch jewart!; isch ha dat net jäç; du häß-ere* du hast welche, *er häddere; miç handere, ühr haadere, die handere*; entsprechende Formen in der Vergangenheit: *du høts-ere, er høddere* usw.

Me häddere, die kläddere met Läddere en de Bäddere scherzh. *gesagt i.S.v.:* es gibt sonderbare Menschen ... (merke: das ist kein astreines Eischwiele Platt!)

wat ha-se jesaat? was haben sie, was hat man gesagt? *ene Hamme(r) hamme, hamme och en Zang?; hamme dat nüdisch?; isch hammisch* (habe mir) *wih jedçonn; wer net well, dä hät at!* dann eben nicht!; *du häß ene Hauh weg!* du bist nicht ganz gescheit, *du häß se net mi all (em Koffer)!* du hast nicht alle Sinne beisammen, *dä hät et deck* er ist reich, begütert, *Opjabe op han* Hausaufgaben zu machen, *isch han de Opjabe* zu ergänzen: gemacht; »... *høttste deng Opjabe jemaat, høtt isch et net a dr Lihrer jesaat ...*« aus einem Fastelçvendslied; *et drop han* ausgelassen, gut aufgelegt sein, *ene jäç han* jem. gernhaben, lieben, *jet en de Maue* (Ärmel) *han* stark sein, *jet / nüüß a de Fööß han* begütert bzw. mittellos sein, *et ... han* gebräuchlich für die Angaben gesundheitlicher Beschwerden, eines Gebrechens, z.B. *et em Hals han* Halsschmerzen, *et am Maach / em Röck han* Magen- / Rückenbeschwerden haben.

en-han

Hanappel m, Hanäppel, Hanäppelsche Weißdornfrucht (s.a. Haneknöpp).

Händsch m, -e Handschuh (s.a. Jlassante); *e Paa Händsche; wisse Händsche; dç ben ich ävve platt wie ene Händsch!* sehr überrascht; *mi Potmanee eß çsu platt wie ene Händsch* Ebbe im Portmonee (RhWB für Weisweiler).

Fenger-, Ffußhändsch

Hanebottel f, -e Hagebutte (RhWB für Dürwiss, Fronhoven, Hehrath und Kinzweiler) (s.a. Knabottel).

Haneknöpp Pl Weißdornfrüchte (s.a. Hanappel).

Hangdooch m / n, -döösch, -dööjelsche 1. Handtuch (s.a. Zweel); *dr Hangdooch*.

2. persönl. dünne Person; *du schmal Hangdooch*.

hange, hong / hoong / heeng, jehange hängen, hangen; Conj. *hööng* hinge.

hange losse, hange blieve; de Flööne hange losse mutlos sein, resignieren; *de Pütsch / dr Lapp hange losse* beleidigt sein; *de Fahn çruffhange han* scherzh. das Hemd aus der Hose hängen haben; »*Lange, loß de Biçre* (Birnen) *hange!*« Spotttruf; *jlišch häßte een hange!* Drohung i.S.v.: pass bloß auf, sonst kriegst du eine verpasst! *anee hange* aneinander hängen.

Wer et lang hät, let et lang hange der Wohlhabende zeigt seinen Reichtum auch nach außen.

Wer net alt werde well, dä moß sisch jong hange (aufhängen) *losse*.

Wer sisch et Stäele jetrüüb, moß sisch et Hange jefalle losse Wer sich zu einer Untat hergibt, muss auch eine Bestrafung in Kauf nehmen.

ophange, Halçjehang

Hängel m, -e, -sche Henkelgriff, starrer oder beweglicher Tragbügel; *en Hankteisch met ene Hängel; ene Ämmel* (Eimer) *hät ene Hängel*.

Hängelmang f, -e Henkelkorb, Tragkorb.

Hängß m, -te Hengst.

Klau- Schörreskaarehängß

Hank f, Häng (kurz gesprochen), **Hängsche** Hand (s.a. Knövvele, Knappe, Knuvvele); *kaal Häng; Häng wie en Hävamm* (Hebamme); verwirkde (abgearbeitete) *Häng; Häng wie en platte Schöpp* so groß, *dat hät Hank on Fooß; dä kann seng Häng net bej sisch halde* ist zudringlich; Kleinkinder werden angehalten, Erwachsenen *et schön Hängsche ze jävve* nämlich das rechte; *en Hank Hölep* eine Handreichung; *ene en Hank hälepe* ein bisschen behilflich sein, eine Handreichung machen, *kaßte misch ens en Hank hälepe?*; *met läesch Häng dõ stonn* mit leeren Händen; *met Hängsche verdriene* mit einem Trick, auf etwas umständliche Weise; *Hängsche verdriene jilt net!* Regel beim Murmelspiel; *us de Hank en dr Zang* (Zahn) *läeve* von der Hand im Mund leben, darben; *ene a de Hank jonn* jem. behilflich sein, zur Hand gehen; *miç könne os de Hank jävve bes a dr Älleboçch* (Ellenbogen) wir sind aus dem gleichen Holz geschnitzt; *e Hängsche für jet han*.

Völl Häng, liçt (leicht) *Werk*.

Henge-, Vürhank; läeschhängs, övvehank, lenkehank, räçtehank; ahank

Hankbräms f, -e Handbremse (s.a. Hämm).

Hankbrede f Handbreite, Handbreit, Maßangabe.

Hankjreff m, Sg u. Pl Handgriff (s.a. Pack-aan).

hankjenihnt, -jenihnde handgenäht, mit der Hand genäht.

hankjestreck, -jestreckde handgestrickt, mit der Hand gestrickt.

Hank-Läç n, Läçere Handleder, Lederlappen statt des teureren Lederhandschuhs, zum Schutz der Handflächen bei der Handhabung rauher Materialien (z.B. beim Fassen von Ziegelsteinen).

Hank-öm-driene n *em Hank-öm-driene* im Handumdrehen, schnell, mühelos.

Hankteisch f, -e, -je Handtasche.

Hannes, Hännēs, Hännesje 1. Hans, Johann, Johannes (Namenstag 24. Juni); *met de Zik kött Hannes en et Wammes*.

oft gebraucht in Zusammensetzungen wie: Bröll-, Klau-, Schlang-, Schnüz-, Stüüt-, Zänkhannes.

2. Hännēs Kölner Witzfigur; *Hännēs on Tünnes; Hännesje* Hauptfigur des Kölner Puppentheaters; *et Kölsch Hännesje, Hännesjetheater*; *met ene et Hännesje maache* jem. foppen, hochnehmen, jem. für dumm verkaufen; *et Hännesje met sisch maache lösse*.

Hansmuff m Knecht Ruprecht, mit Sack und Rute der Begleiter des Sankt Nikolaus (s.a. Hellije Mann).

Hantier m 1. Handhabung, die Art zu arbeiten (mhd. hantier = Gewerbe); *dat eß keene Hantier* das ist keine Art, etwas zu machen, keine Art des Vorgehens.

2. Getue, Umstände, umständliche Geschäftigkeit; *dat eß dō ene Hantier!* Seufzer; *miç hant Hantier jehatt*.

Harçl m Hagel.

harele hageln; *et harelt Katzeköpp* starker Hagel.

harelevqll ziemlich betrunken; Steigerung: *stäe- / strongbharçlevqll* sternhagelvoll (s.a. strongßvqll).

Harçlkoç n, -köçere Hagelkorn.

harçlnöi ganz neu, nagelneu.

Harçl-Schul f, -e der Hagelschauer.

harewäsch Fuhrmannsruf, Kommando für Pferde und allg. für die Zugtiere: nach links (s.a. ha; Gegenteil: hoddewäsch).

Härm *oç Härm!* Ausruf des Bedauerns, des Mitleids; ach! oweh! (vgl. Harm).

Harmenie(r) m das Harmonieren; *keene Harmenier han* ohne Einklang / Übereinstimmung sein.

Härres / Härps m Herbst.

Alles zo seng Zik, on Bokeskooch (Buchweizenpfannkuchen) *em Härps* alles zu seiner Zeit ...

Härreskrøh / Härpskrøh f, -ne 1. Nebelkrähe, Herbstkrähe.

2. persönl. scherzh. Witzbold; *du beß en Härreskrøh!*

Harwa m Streit, Wirrwarr (ndl. harrewarren = streiten) (s.a. Strik, Quäß, Zänk).

Has m, -e, Häsje Hase; *wesse / zeeje, wo Has höpp* (wo der Hase läuft) wissen, wo es lang geht, Bescheid wissen, sich auskennen, Erfahrung besitzen.

Me moß de Hase Salz op dr Stätz streue, wämme se fange well.

Bände-, Uusterhas

Hasebrut n, -brude, -brüutsche Butterbrot, das man von der Reise oder von der Arbeit wieder mit nach Hause bringt.

Hase-Jaa n schlechtes, raues Garn (RhWB) (s.a. Nase-Jaa).

Hase-Kli f Kleesorte, Sauerklee (oxalis acetosella).

Hasemuul f 1. Hasenscharte.

2. persönl. Mensch mit Hasenscharte.

Hasepütsche n, -re Hasenpfötchen.

Häss m, -e Hesse; *schäcle / blenge Häss* Titulierung für einen Schielenden, Kurzsichtigen, bzw. geistig beschränkten Menschen (Die Wendung »blinder Hesse« ist schon im 16. Jahrh. bezeugt).

Hau (kurz gesprochen) **f, -e** Hacke mit Spitze und Schneide.

Haubahnhoff (2. Silbe betont!) **m** Hauptbahnhof; die 1873 als »Eschweiler Rh.« durch die Rheinische Eisenbahngesellschaft eröffnete Eisenbahnstation an der Strecke Köln - Aachen trägt seit 1911 die Bezeichnung »Eschweiler Hbf«.

haue jehaue hauen, verhauen, schlagen (s.a. schlönn); *du häuß, hä häüt; dr Döpp haue* Kreisel spielen; *ene dr Kihl vollhaue* jem. verprügeln; *de Fott* (Gesäß) *jehaue krijje* verhauen, versohlt werden; *dä hät misch jehaue; övve dr Zapp haue* den Zapfenstreich, die Polizeistunde ignorieren; *Holz haue* zerkleinern, spalten; *çrenhaue* beim Essen kräftig zulangen; *çrenhaue wie Färkeswellem; övvehaue* entzwei schlagen, *ene en de Pann haue* übertr. jem. unschädlich machen, jem. kritisieren.

vollhaue

Hauf / Höff m, Häuf / Höff, Häufje / Höffje Hof; *op et Höffje jonn* den Abort im Hof aufsuchen.

Buure-, Henge-, Honde-, Kasäere-, Kirçsch-, Pattere-, Schlach-, Schöllhauf

Hauh (gedehnt gesprochen) **m** Schlag, Hieb (s.a. Schlaach, Titsch); *du häß ene Hauh fott* du bist nicht ganz gescheit sein, du hast einen Hieb bekommen; *ene Hauh met de Pann / Wixbüesch han* dass.; *ene Hauh met ene wärme Wäck han* dass.; *du kriß ene Hauh, datte ... (flüschs)* plumpe Drohung.

Hauklötsch / Hauknötsch m, -e, -je Hackklotz, Klotz, auf dem Holz gespalten wird; *dat eß ene Käll wie ene Hauklötsch* ein grobschlächtiger Mensch.

Haumischblau n Phantasiewort; am 1. April schickt man Leichtgläubige in die Apotheke *für 5 Fännëk Haumischblau* oder *e Päckelsche Haumischblau* kaufen.

Haupsaach f Hauptsache.

Hävamm f, -e Hebamme; *Häng* (Hände) wie *en Hävamm*.

Hävammeköffersche n, -re früher: Bereitschaftstasche der Hebamme (walzenförmige Tragtasche mit Klappverschluss), auch scherzh. für eine kleine Reisetasche (s.a. Kalbaß).

hävve, hoff, jehovve heben; *du hifs, hä hif*; Conj. *höff*; *häf!* heb(e)!
jet huuch hävve; *häf dat ens huuch! sisch ene Brouch hävve* sich an einer schweren Last verheben; *dr Wenk hif sisch* es kommt Wind auf; auf einem bevölkerten Platz / in einem vollen Saal *hif et sisch va Mensche*.
af-, huuch-, op-, verhävve

Häxeschouß m Hexenschuss, Lumbago.

Häz n, Häzze, -je Herz; *e joo / e schwaach Häz*; *e weesch Häz han*; *met e jesonk Häz küüme* ohne Grund klagen; *et Häz jeet op wie ene Bokes-(panne)kooch* je nach Gemütslage Freude, Genugtuung, Stolz empfinden; *et Häzje wiëß* (wächst) sagt man zu einem Kind, das Schluckauf hat; *sisch et Häz vür de Fööß loofe* bis zur Erschöpfung rennen, sich beim Laufen verausgaben; *et Häz rötsch em en dr Boëm / Botzeboëm* vor Angst, vor Aufregung; demjenigen, der beim Beschenken übergangen wurde, *blout* (blutet) *et Häz*.

Wat eß better / jatz für dr Monk, dat eß für et Häz jesonk.

Bottermelesch-Häz

De Haupsaach eß, et Häz eß joot

Häzblättsche n Kartenspiel.

hätzlich, hätzlije herzlich, stark gewürzt.

Häzschlaach m, -schlääsch Herzschlag.

Häzze die Spielkartenfarbe Herz; *Häzze Dam, Häzze Sebbe*; *Häzze eß Truff*.

Häzzehüßje n, -re Aborthäuschen, außerhalb des Hauses im Hof gelegen und mit einem ausgeschnittenen Herzchen in der Tür gekennzeichnet (s.a. Schießhuus).

Häzzekühlsche n 1. Herz, Herzgrube.

2. persönl. Liebling; *du beß mi Häzzekühlsche!*

Häzzensloß f Herzenslust; *jet nõ Häzzensloß donn*.

Häzzensstöck n Herzstück, Liebling.

he hier, hierher, hierhin; *he blieve*; *he jeblevve!*; *hä eß van he*; *komm ens he!*; *he on dõ*; *he op aan komme* auf hier zu, hierhin.

he! hallo! *he, wat jít dat dõ?*

Heck¹ / Hick m Schluckauf (s.a. Schlecks).

Heck² f Wurf Junge, eine Anzahl Jungtiere; *en janze Heck Kning* (Kanninchen).

hecke ¹ / **hicke** Schluckauf haben, aufstoßen (s.a. schleckse).

hecke ² sich vermehren, sich fortpflanzen, Junge zur Welt bringen (von Kleintieren) (s.a. rämmele), verächtl. auch von Menschen gesagt; *die hecke wie de Kning* (Kaninchen).

hecke ³ auf einem Bein hüpfen, springen, das Hüpfspiel spielen; *Hecke* Hüpfspiel der Mädchen.

Heckfännək **m** der Pfennig, der beim Leeren der Sparbüchse mindestens drin bleiben muss als Grundstock für wünschenswerte neue Ersparnisse, ein geschenkter Pfennig.

Heckzik **f**, **-zikde** Paarungszeit.

Heed / Hee **f**, **Heede** Heide, Heideland; *Bøhler Heed*.

Vluteheed

heel, **heele** heil, gesund, unversehrt.
verheele

heele, **jheelt** heilen, gesund werden.

Heelflehsch **n** Heilfleisch; *du häß joo Heelflehsch* darum wird deine Wunde gut verheilen.

heem heim; *nøheem* nach Hause, *nøheem jonn*; *døheem blieve* zu Hause, daheim bleiben.

Heem **n** Heim, das Zuhause; *op Heem aa jonn*.

Heemarbeet (in Eschweiler auf der ersten *und* letzten Silbe betont!) **f** Heimarbeit; (s.a. Knippes).

Heemet **n** die Heimat, das Zuhause, Heimstatt.

Heemkię(r) **f** Heimkehr.

heemlüęte, **heemjelüęt** heimleuchten, jem. derb abweisen, zurechtweisen.

Heemrees **f** Heimreise.

Heemwäęsch **m** Heimweg, Nachhauseweg.

he-ęrømm hierherum.

heesche, **hoosch**, **jheesche** 1. heißen; Conj. *höösch* hieße.
wat soll dat heesche?; dat well jet heesche!

2. mit Vornamen heißen; die Frage nach dem Familiennamen lautet: *wie schriefste disch?* (s.u. schrieve).

3. bedeuten; *dat well jet heesche!*

heeb, **heebe** heiß, heiße, heißes; *e heeb Füür*; *ene heebe Daach*; *heebe Wüęschjere*; *op heebe Kogle setze* übertr. ungeduldig, voller Unruhe warten, *et eß baschtisch* (sehr) *heeb*; *et eß ęsu heeb*, *dat de Krøhne jappe* dass selbst die Krähen nach Luft schnappen; Steigerung: *heebere*, *et heebte*.

Et wid net ęsu heeb jässe, *wie et jekauch eß* Nichts wird so heiß gegessen, wie es gekocht wird; erst mal abwarten.

Et kann net heebere wie kauche schlimmer kann es nicht kommen, eine Steigerung ist nicht möglich.

Heestere Ortschaft Heistern bei Wenau; *nō / op / van de Heestere* nach, in, von Heistern.

Heidewerk **n** beschwerliche, langwierige Arbeit, Heidenarbeit.

Heif / Hewf **f** 1. Hefe (s.a. Drievmeddel).

2. persönl. übertr. *e Bütsche Heif* schnell aufbrausender, jähzorniger Mensch.

Heifbütsche **n, -re** 1. Gefäß zum Ansetzen der Hefe.

2. persönl. übertr. schnell gereizter, aufbrausender Mensch (RhWB); *e opjeeresch Heifbütsche*.

Heifkøjelsche **n, -re** kleines Hefetörtchen.

Heija **f** Kinderbett, Wiege, Bett; *en de Heija jonn* ins Bettchen, zu Bett gehen.

»*Woröm solle me at en de Heija jonn?*« aus einem Stimmungslied.

heija maache schlafen; »*Heija-nina*« Wiegenlied.

Heijō **m, -s** trottelliger Mensch, Träumer, maskierter Fastnachtsnarr; *ene jäcke Heijō*.

Heimisch Luftkurort Heimbach in der Eifel; ein beliebter Wallfahrtsort auch für Eschweiler Pilger.

Heimische Prozeßjuun **f** Wallfahrt nach Heimbach an Maria Sief (Maria Heimsuchung, 2. Juli) (s.a. Wall-Köeschere).

Hellije **m / f, Sg u. Pl** Heiliger, Heilige; *dat eß nauch ens met alle Hellije afjange* das ist mit viel Glück noch mal gut gegangen.

Ene Hellije wid sälde em eeje Lank veriet (verehrt) der Prophet gilt nichts im eigenen Land.

Ärm Lüü (Leute) *maache rische Hellije*.

Ies-, Kommoode-, Seemhellije

Hellijebeldsche **n, -re** Andachtsbildchen, (»Heiligenbildchen«); auf den so genannten Heiligenbildchen, die die kleineren Kinder im katholischen Religions- und Katechismusunterricht für besondere Leistungen erhielten (*für en et Jebättbooch ze lääje*) waren neben eigentlichen Heiligen auch andere religiöse Motive abgebildet (s.a. Fließkäetsche).

Hellije Döi **m** absch. verächtl. frömmelnde Haltung, bigottes Gehabe.

Hellijehüßje **n, -re** 1. kleine Kapelle am Wegrand, Mauernische mit Heiligenbild oder -figur.

2. übertr. scherzh. Wirtschaft; *hä kann a kee Hellijehüßje langß jonn*.

Hellije Jeeß **m** Heiliger Geist

Hellije Jeeßjere **Pl** Bohnensorte (RhWB für Scherpenseel).

Hellije Mann **m** 1. Weihnachtsmann, Sankt Nikolaus (s.a. Zentkloöß, Hansmuff); »*Hellije Mann, zipp em een!*« scherzh. Aufforderung zu einer handgreiflichen Bestrafung; »*du jlööfs wahl nauch an dr Hellije Mann!*« bist du wirklich noch so naiv?

Wer dr Hellije Mann kännt, däm brenk-e nüüß die schon etwas älteren Kinder sollten sich nicht so aufgeklärt geben ...

2. Sankt-Nikolaus-Tag (6. Dezember), Kinderbescherung; *op Hellije Mann* am 6. Dezember; *jet op dr Hellije Mann krijje* am Nikolaustag beschenkt werden, *wänn de net brav beß, krißte nüüß op dr Hellije Mann!*

Hellije Qvend m Heiligabend (24. Dezember) (s.a. Hellischqvend, Kreßqvend).

Hellijescheng m, Sg u. Pl Heiligenschein.

hellisch, hellije heilig, heilige, heiliges; *jet huuch on hellisch saare / versprääsche* nachdrücklich sagen / versprechen; *dat* (etwa der vorgefundene Zustand) *eß jō nauch hellisch dō-schän* das ist vergleichsweise ordentlich, wohlgeordnet, *hellije Meß* (Messe), *hellije Bimbam / Dürjee / Zetier* heilloses Durcheinander; *hellije Krōom* absch. verächtl. frommes Getue, frömmelnde Haltung; *am hellije Sonndaach deet me net wirke!* Zurechtweisung, *hellisch donn* sich fromm stellen, heucheln, *hellije / de helliste Angß han / usstōnn* große Angst vor etwas haben, das Schlimmste befürchten, *hellije Nötelefōnes* scherzh. für eine nicht näher bestimmbar Heiligenfigur; *met de hellije Trōlje* (Aussehen) scheinheilig; *hellije Klömm-op-de-Lü* ein Scheinheiliger; *en hellije Fott Angeniçs* sich fromm gebende Person, Heuchlerin; *dr hellije Röösch* (Rauch, gemeint ist Weihrauch), *Hellije Jeeßjere* Bohnensorte (RhWB für Scherpenseel).
schenghellisch

Hellischdom m, -dömer, -dömsche Heiligtum, geweihter Ort, verehrungswürdiger Gegenstand; *en jruëße Monstranz on e kleen Hellischdom* übertr. scherzh. viel Gerede, viel Aufwand und nichts dahinter.

Hellischqvend m Heiligabend (s.a. Hellije Qvend, Kreßqvend).

Hemmel on Äed

Gekochte Kartoffeln zu Brei zerstampfen und mit Milch, Butter, Salz und Muskat geschmacklich verfeinern; säuerliche Äpfel mit Zucker und Zitronensaft zu feinem Mus zerkothen und mit dem Kartoffelpüree vermischen; mit beidseitig angebratenen Blutwurst- (und Leberwurst-)Scheiben belegen und servieren.

Hemmel m 1. Himmel; *em Hemmel wid jekeljelt* es donnert; *et räant* (regnet) *vam huure Hemmel çraf*; *us alle Hemmele* (ausnahmsweise der Plural) *falle* aus allen Wolken; *de Stäçre* (Sterne) *vam Hemmel çraf flooche* kräftig und ausdauernd fluchen; *Hemmel on Höll* Hüpfspiel.

Hemmel on Äed (Erde) (*met Blotwuçsch*) eine deftige rheinische Spezialität: gestampfte Kartoffeln mit Apfelmus, wird häufig mit gebratener Blutwurst serviert;

Stäçrehemmel.

2. Baldachin, Traghimmel, unter dem bei einer Prozession (z.B. zu Fronleichnam) der Priester mit der Monstranz schreitet; es ist eine ganz besondere Ehre, *dr Hemmel ze draare*.

hemmele / himmele *am hemmele sen* 1. dem Tode nahe sein.

2. kurz vor einer Pleite stehen.

HemmelschlöiBele **Pl** Schlüsselblumen (lat. primula).

Hemmelsläe **f** Himmelsleiter; speziell wird die schnurgerade verlaufende Steigungsstrecke der Bundesstraße 258 bei Roetgen / Fringshaus so genannt.

Hemmelstäere! Fluchwort, Ausruf, Verwünschung.

hemmelwäets himmelwärts.

Hemmelzackere! / Hemmelzappere! Fluchwort, Ausruf, Verwünschung.

Henderich Heinrich (von Hendrik).

Spottvers: *»Henderich, Popenderich, wat rabbelt disch de Botz? Wat rabbelt disch dat lenke Been, Marie, Marie, Marotz?«*

henfleeje, flooch / flouch, jefloere hinfallen; *de Längde nō / de Längelang henfleeje* der Länge nach hinfallen.

henge 1. hinten; *henge on vüre* (vorn); *dat stemmp henge on vüre net* das stimmt ganz und gar nicht; *dat nötz henge on vüere nüüß* das nützt überhaupt nichts, *dä bekick misch net mi va henge* der grüßt mich nicht mehr; *»et eß henge wie em Röck* (Rücken)« ist die scherzhafte Antwort auf die Frage nach dem Befinden.

2. hinter; *henge-r-et Huus*; *henge-r-ene Struch*; *jet henge losse* etwas unbeabsichtigt irgendwo liegen lassen, vergessen, aus Unvorsichtigkeit verlieren, *et hengeschte* zuhinterst, *henge-r-en Häck* (Hecke) *lijje*; *sisch jet henge de Uçre schriev / sisch jet henge dr Speejel stääsche* übertr. sich etwas gut merken; *et fuußdeck henge de Uçre han* übertr. schlau, gerissen, durchtrieben sein.

»Henge Hintzens Huus hange hondet Häerehämde çruß« Schnellsprechvers. *Henge ahl Schüere* (Scheuern) *eß joot schule* eine junge Frau ist bei einem älteren Mann gut aufgehoben.

dōhenge

Hengebatz **f, -e, -bätzje** Hinterbacke.

Hengebeen **Pl** Hinterbeine; *sisch op de Hengebeen ställe* sich bemühen, aktiv werden.

hengeblieve, bleff, henge(je-)blevve hinterbleiben, zurückgelassen werden.

Henge(r)bou **m, -böi** Anbau hinten am Haus, Hinterhaus.

Hengedeel **n** Gesäß (s.a. Fott).

hengedren hinterher, hintendrein.

hengedrop hintendrauf; *jäff em a paa hengedrop!*

hengedüresch im hinteren Teil der Wohnung, der Gastwirtschaft.

henge-erömm hintenherum (s.a. hengeröcks); Subst. *dr Henge-erömm* scherzh. Gesäß, Hintern; *ene Henge-erömm wie ene Buure-Bahnhoff; die (Frau) hät ävve ene Henge-erömm!*

Hengehank f Hinterhand, der letzte, der beim Kartenspiel ausspielt; *jet en de Hengehank han* übertr. etwas versteckt bereithalten.

Hengehauf m, -häuf Hinterhof.

hengeher hinterher (s.a. nõheer).

Hengejronk m, -jröng Hintergrund.

Hengeleß f Hinterlist.

hengelestisch, hengelestije hinterlistig (s.a. faal).

hengelisch, hengelije hinderlich.

Hengeniß n, **Hengnisse** Hindernis.

henge-nqq hinterher, nachher, später.

Hengepoëz f, -e, -pöëzje Hintertür; *sisch e Hengepöëzje oplösse* einen Ausweg vorsehen.

hengere, jehenget 1. hindern, behindern; *jank op Sie, du henges misch!* stehst mir im Weg.

2. hinderlich sein, stören; *däm hengere de Fleeje a de Wank* so empfindlich ist der.

be-, verhengere

hengeree hintereinander, nacheinander; *kott hengeree; sisch hengeree op-ställe; a paa Daach hengeree; jet hengeree erledije / rejele* unverzüglich, zügig.

hengeröcks hinterrücks; übertr. hintenherum, heimlich, auf Umwegen (s.a. henge-erömm); *hengeröcks jet verzälle*.

Hengesch m, -e, -je Gesäß, Hintern (s.a. Baskei, Fott, Henge-erömm, Konk, Lavumm, Prütt); *ene Hengesch wie ene Buure-Bahnhoff; däm kick ich net mem Hengesch aan* so ist der mir zuwider.

Henge-Sie f, -Siede Hinterseite; *op / van de Henge-Sie*.

hengewië 1. sperrangelweit (s.a. spiddewik); *de Dür steet bes hengewië op*.

2. krank, gebrechlich, kraftlos, erschöpft, schlapp (»hintenwider«); *hä eß ärësch hengewië* er ist gesundheitlich sehr angeschlagen (sozusagen bis zum »hinteren Anschlag«).

henke, jehonke hinken (s.a. higgele, hömpeler); *a henke(n)s hinkend, aajehonke komme* hinkend näher kommen.

Henkepenk m Hinkender.

henkrije, kreesch, hen(je-)kreeje / hen(je-)kenn hinkriegen, zustande bringen, bewerkstelligen; *dat ha-se / hamme nauch fein / joo / prima henjekreeje!*

henprecke hinwerfen, hinschmeißen, resignieren; *dr (janze) Bädde* (Bettel / Kram) *henprecke*.

henschlõnn, schlooch, henjeschlare *lang / de Längde nõ henschlõnn* der Länge nach hinfallen.

Herdplaat f, -e Herdplatte (s.a. Fonööb); *de Herdplaat steet jlõhn / eß jlõhnisch*.

Herisch m Hederich, Ackerrettich (Rhapanus raphanistrum), Acker- und Gartenunkraut (RhWB, auch für Röhe, Hehlrath und Kinzweiler).

Herrek m, Herrege, Herreksje 1. Hering (s.a. Böckem); *ejjelaade Herrege* eingelegte Heringe; *du licks dõ wie ene Herrek en de Majenääß* (RhWB für Weisweiler), *dä wirp sisch en de Broß wie ene Herrek en de Knee* (Knie) (RhWB für Weisweiler), *Em Fuule Herrek* Flurbezeichnung bei Röhe (»Im Faulen Hering«).

2. persönl. iron. dünner, magerer Mensch; *ene schmale Herrek*.

Herreksbändije(r) m, Sg u. Pl ironisch-spöttisch für einen Fischverkäufer oder allgemein für einen Kolonialwarenhändler, der auch Fisch verkauft (»Heringsbändiger«).

Herreksbröh f Marinade zum Einlegen von Heringen.

Herreksfawß n, -e Holzfass für Salzheringe.

Herreksjrõõn f, -e, -jrõõnsche 1. Heringsgräte (RhWB).

2. persönl. Schwächling, Beschimpfung; *du afjeläckde Herreksjrõõn* (RhWB für Weisweiler).

Herrekskopp m, -köpp persönl. Schimpfwort; *du ejjemaade Herrekskopp* Beschimpfung (RhWB für Weisweiler).

Herreksschlaat f Heringsalat.

Herrjõmmisch! Ausruf der Verwunderung, des Entsetzens; eigentl.: Herrgott, bewahre mich!

Herrjõtt m, Herrjõttische 1. Herrgott, die übliche Bezeichnung für Gott, meist: *ose Herrjõtt; ose Herrjõtt ene jode Mann sen lõsse* in den Tag hinein leben, unbekümmert leben; *et Herrjõttische kief* (schimpft) kindhafte Erklärung für ein Gewitter; *et Herrjõttische sall em wahl ...!* man überlässt die Bestrafung, die nicht näher umschrieben wird, der höheren Instanz; »*Leef Herrjõttische van Bardebärersch* (Bardenberg)!« Ausruf der Bestürzung, *Herrjõtt Wasser övve Herrjõtt Lank fleëbe lõsse* sich um nichts kümmern, sorglos dahin leben.

Ose Herrjõtt hät allehand Kaußjängere (Kostgänger) es gibt sehr unterschiedlich geartete Menschen. »*Waad mä, et Herrjõttische soll disch wahl ...!*« Androhung einer himmlischen Bestrafung.

2. Dimin.: *et Herrjõttische* Kruzifix; *stief wie e hölzere Herrjõttische*.

Heu n Heu; *ene Bärm Heu; Drickes em Heu* alter Tanz.

Heujäck m, -e 1. ursprünglich leiterähnliche Vorrichtung am Heuwagen.
2. persönl. Narr, Närrin.

Heujaffel f, -e Heugabel.

Heupäed n, Sg u. Pl, -sche Heuschrecke.

Heuwäjelsche n, -re *saach ens langsam »Heuwäjelsche«!* zu jem. gesagt, der sich beim Sprechen verhaspelt.

Hewf s. Heif

Hezde f Hitze.

hezisch, hezije hitzig, aufbrausend.

hicke s. hecke ¹

Hię n, -re Hirn, Gehirn.

Jehię

hięřde, jehięřt heiraten; auch: *sisch hięřde*.

Wer de Doęte (Tochter) *hięřde well, dä moß de Motter freje / karessiere*
Mit der Mutter soll beginnen, wer die Tochter will gewinnen, (dann kommt er leichter zum Ziel).

aajhięřt, verhięřt

Hięřt f Heirat.

Hiestere Pl Kniekehlen (mhd. hahse, hehse = Kniebug des Pferdehinterbeines); *et en de Hiestere han; en de Hiestere träene* (treten).

higgele hinken, lahmen, beschwerlich gehen, humpeln (mhd. hingeln = hinken, zaudern) (s.a. henke, hömpele); *ęraanjehiggelt komme*.

himmele s. hemmele

Himmeloot! Fluch, Ausruf.

Hipp f, -e, -sche 1. Lockruf, Kose- und Rufname für die Ziege (RhWB), auch als Gattungsname neben Jeeß (s.d.); *die (äęde) Pief stenk wie en Hipp* (RhWB).

2. persönl. schlaksiges Mädchen.

Hippebäętsche n Pilz, Ziegenbart (RhWB).

Hoddel m, -e, Höddelsche 1. Putzlappen, Putztuch, alter Lappen, Stofflappen, Lumpen (»Hudel«);

»Et flouch (flog) *en Fott / Popp dat Daach ęrop, die wor met Hoddele opjestopp«* Text zur Melodie »Krambambuli«.

Kieß-, Schrupphoddel

2. schlechte Arbeit, Unannehmlichkeit, Nachlässigkeit, Plage, Durcheinander.

hoddele hudeln, nachlässig arbeiten, unordentlich vorgehen, pfuschen. verhoddele; Jehoddels

Hoddelej f mühsame Arbeit, lästige Angelegenheit, Plage, Durcheinander, Unansehnliches.

hoddelisch, hoddelije unordentlich, zerlumpt, nachlässig, ungenau, unkorrekt; *hoddelisch Werk* unordentliche Arbeit, *hoddelije / hoddele Kręm* unliebsame, lästige Angelegenheit; *hoddelije Käll* nichtsnutziger Kerl.

Hoddelskäll m, -s schmutziger Kerl (RhWB).

Hoddelskeß f, -keste Lumpenkiste, Lappenkiste.

Hoddelskrieme(r) m, -e Lumpensammler, Lumpenhändler, Trödler.

Hoddelskröqm m 1. Lumpen, Gerümpel, Plunder.

2. ungenaue, unordentliche Angelegenheit, Pfuscharbeit.

Hoddelspluute Pl alte, abgetragene Kleidung.

Hoddelswerk n 1. lästige Arbeit, ungeliebte Tätigkeit.

2. schlecht ausgeführte Arbeit, Pfusch.

hoddewäsch Fuhrmannsruf, Kommando für die Zugtiere: nach rechts (s.a. hott; Gegenteil: hawewäsch).

höde, hoot, jehoot hüten; *du höds; et Veh / ene Sack Flüh höde; et Bätt höde; sisch höde* (gebräuchlicher ist: *sisch en Aat nämme*).

verhöde

Höe n, Hööre, Höe-sche 1. Horn, z.B. vom Rindvieh; *dä kann en Jeeß tösche* (zwischen) *de Hööre pütze* (küssen) so hager ist der; *sisch de Hööre afstüsse* Lebenserfahrung sammeln, sich austoben und danach solide werden; *dat well misch net en de Hööre* das kann ich nicht begreifen.

Löschhöe, Eeschhöesche

2. Horn, Musikinstrument.

Poßhöe

3. persönl. Tölpel, Dummkopf, begriffsstutzige Person, Hornochse; *e jäck Höe!*; »*dat* (die männliche oder weibliche Person) *eß och at e Höe!*« abqualifizierende Feststellung.

höesch, höeje behutsam, sachte, leise, vorsichtig, gemächlich, langsam (mhd. hövec = zum Hofe gehörig); *höesch donn* behutsam vorgehen, vorsichtig handeln, sich leise verhalten; *stell on höesch*.

Hoesch männlicher Vorname Horst.

Hof n, -e Huf, Pferdehuf.

Hoff s. Hauf

Höff f, -te Hüfte.

Hoffaat s. Huffaat

hōffe / haufe, jehōff hoffen; *hōffe me et beiß!*

onverhōff

Höffknauch m, -e Hüftknochen.

Hōffnong f Hoffnung (s.a. aaschaffe); *en Hōffnong sen* guter Hoffnung sein, schwanger sein.

Hof-Ise n, -Isere Hufeisen.

Hofnaal m, -nääl Hufnagel.

Hofschmed¹ f, -e Hufschmiede.

Hofschmed² m, -e Hufschmied (der Beruf).

Schohmäschesch Fraue on Hofschmeds Pääd hant säld e joo Fooßjeschie (Schuhwerk).

Hohn n, Honde, Höhnsche / Hönnsche 1. Huhn, Henne (s.a. unter Honde-); *e jestömp Hohn* Huhn ohne Schwanz (RhWB), *et Hohn plöcke* rupfen, *us-senn wie e jeropp Hohn*; *de Honde tawste* nach Eiern abtasten, *met de Honde schloöfe / nõm Bätt jonn* früh schlafen gehen, *dürjeeloofe wie weld Honde*; »Hohn of Heller« Geldspiel (RhWB).

E blenk Hohn fenk och at ens en Äez (Erbse) mancher Erfolg ist vom Zufall abhängig.

E luus Hohn läät och at ens en de Brännässele Klugheit schützt vor Torheit nicht.

Mädschere, die flööte, on Honde, die kriene (krähen), *soll me bej Zigge dr Hals erömdriene*.

Honde, die völl kookele, lääje wennesch Eier.

Ene kranke Fuß (Fuchs) *hüet* (hört) *och at ens jäe de Honde flaastere*.

Bauernregel: *Lischmäß* (Maria Lichtmess, 2. Februar) *eß de ömschlarende Zik, dann kalç de Koh, dann läät et Hohn*.

Die 3 Weltwunder: *e Hohn drenk, ävve et piß net*; *ene Kning piß, ävve hä drenk net*; *ene Äsel hät e ronk Fottlauch, ävve hä schieß äckije Köttele*.

Zuppehohn

2. persönl. absch. Frau; *e domm Hohn*; *e doll Hohn* putzsüchtiges, auch mannsolles Mädchen, *e jäck / verröck Hohn* auffällig, affektiert auftretende weibliche Person.

Luusch-, Schräckhohn

Huhn oder Heller

Bei diesem Geldspiel setzen zwei Mitspieler je ein Geldstück ein. Während der eine die beiden Geldstücke in die Höhe wirft, ruft der andere »Hohn« oder »Heller«. Liegt die Adlerseite oben, so er hält der Ratende diese Münze, falls er »Hohn« gerufen hatte

Hokuspokus m dummes Zeug, unnötiges Getue; »Hokuspokus en malokus, wer net sit, eß blenk!« Zauberformel, abgewandelter Zauberspruch.

Höldrian m, -e Luftikus, ausgelassener Mensch, Hallodri (s.a. Flüschop, Wenkbühl).

Hölep f Hilfe, Aushilfe, Unterstützung (»Hülfe«) (s.a. Baate); *Hölep schreje* um Hilfe schreien, *en Hank Hölep* eine kleine Hilfe, eine Handreichung; *isch könnt en Hank Hölep bruche*; *Hölep Ooch!* Ausruf der Bestürzung.

Ushölep

holl, holle hohl; *ene holle Zang* (Zahn).

Holl Bööm stonnt et längs Hohle Bäume stehen am längsten.

Holl n Freiplatz, wo die Mitspieler beim Versteckspiel, beim Nachlaufen nicht gefasst und abgeschlagen werden dürfen (RhWB) (s.a. Freio); *»he eß Holl!«*; *et Holl en-han* übertr. tonangebend sein, das große Wort führen, die Hauptrolle spielen (RhWB).

Fuschholl

Höll f Hölle; *met ene de Höll usstonn* von jem. drangliert werden; der Geschätzig *klawf* (schwätzt) *dr Düvel us de Höll*; *ene de Höll heeß maache* jem. heftig bedrängen.

holle, jehollt holen; *sisch dr Klätsch / dr Peps holle* eine Erkältung einfangen, *sisch dr Duut holle*; *du holls disch nauch dr Duut*, wenn du bei diesem Sauwetter ungeschützt nach draußen gehst, *bej däm eß nüüß ze holle*; der Wucherer *hollt et van de Lebändije*.

af-, nõq-, wiçholle

Hollpann f, -e Hohlziegel, Dachziegel mit Hohlfalz.

Holonde m Holunder

Hühnertod

Als Dürwiss noch ländlich war und die Kleintierhaltung noch üblich, kam es zuweilen vor, dass sich Hühner auf die wenig befahrenen Straßen verirrt. So wurde denn eines Tages eines von einem Auto überfahren. Der Fahrer hielt an und erkundigte sich bei der Frau, die nahe der Unfallstelle im Garten arbeitete: *»Jehüet dat Hohn he Üsch? Isch han dat övvefahre on well Üsch jäe jet dofür jävve.«* - *»Nää«*, gab die Frau zur Antwort, nachdem sie sich das Huhn prüfend angesehen hatte. *»Dat eß net van os. Su-n platte Honde hamme net!«*

Holz n Holz; *Holz haue / kleen maache / splecke* spalten, zerkleinern, Feuerholz machen; Singsang (man steht sich gegenüber und fasst sich über Kreuz mit den Händen): *»Holz schnijje, alle de Wię* (Weiden), *Klompe maache, dat sall kraache. Kenge, ich han keen Schohn. Donn deng sonn-daachs Klompe aan, beng se henge on vüre zo.«*

Dimin. *Hölzje* Holzstückchen, Holzstäbchen; *van et Hölzje op et Stäckelsche / Stippsche komme* unvermittelt von einem Thema zum anderen springen.

Aamaach-, Bookele-, Brank-, Danne-, Fönkel-, Kank-, Knopp-, Schleefholz; Ei-, Schwäjelshölzje

Holzbeeßel m, -e Stemmeisen, Beitel.

Holzbütt f, -büdde, -büttsche Waschzuber aus Holz.

hölzere / hölze 1. hölzern, aus Holz; *e hölze Beld* geschnitztes Bild, *wie e hölze Beld* unbeholfen, unbeweglich, *et hölzere Herrjöttsche* das Kreuzifix.

»Die hölzere Popp, die hät keen Mämm on och keen Fott« Text zum Königgrätz-Marsch.

2. un gelenk, linkisch, unbeholfen; *e hölzere Päed* eigentl. Steckenpferd, übertr. unbeholfener Mensch, *hä hät hölzere Been* geht steifbeinig.

Holzknack f, -knagge im Mauerwerk eingelassener Holzklotz (Dübel) zum Annageln von Leisten o.ä.

Holzknäppsche n, -re ofenlanges Holzscheit (s.a. Holzscheet).

Holzlieb f, -te, -je Holzleiste.

Holzraaspel / -rawspel f, -e Holzraspel.

Holzrüeste(r) m, -e, -sche Holzrost, Lattenrost.

Holzscheet n, -scheede Holzscheit, zugehauenes Stück Holz (s.a. Holzknäppsche).

Holzschnijje-Jeißje n vor dem Bau der Dechant-Deckers-Straße der Verbindungsweg zwischen Englerth- und Marienstraße (vom Haus Erberich bis Schopen/Prömper), benannt nach Sägewerk und Holzhandlung Gebr. Mandelartz.

Holzschöpp m, -schöpp, -schöppsche kleiner Anbau für den Brennholzvorrat.

Holzwäesch m Holzweg, Irrweg; *om Holzwäesch sen* sich irren.

hömpele hinken, humpeln (s.a. henke, higgele); *a hömpeles* humpelnd, *a hömpeles çraankomme* angehumpelt kommen.

Hondebroß f, -bröß, -brößje Hühnerbrust; schwacher Brustkasten des Menschen.

Hondedräck m Hühnermist (s.a. Hondeschieß).

Honde-Ei n, -Eier Hühnererei; *dä lööf och et Honde-Ei nõ on lit* (lässt) *et Jängse-Ei lijje* er übersieht den wirklichen Vorteil.

Honde-Fäe f, -Fäere Hühnerfeder.

Hondefott f, -fött, -föttsche 1. Hühnerafter.

2. scherzh. übertr. die Schrumpfhaut am Ellenbogen.

Honde-Fue n Hühnerfutter.

Hondehauf m, -häuf Hühnerhof.

Hondehuk f Gänsehaut (Hühnerhaut).

Honde-Kläusche n, -Kläuschere Hühnerfüßchen; in der RA: *jet met e Honde-Kläusche krijje* etwas sehr vorsichtig, behutsam (»mit spitzen Fingern«) anfassen.

Hondeköttel m, -e, -sche Hühnerkot.

Honde-Läe f, -Läere Hühnerleiter.

Hondelauch n, -e Durchschlupfloch für die Hühner.

Honde-Ooch n, -Oore Hühnerauge (s.a. Älster-Ooch); *ene op de Honde-Oore träçne* übertr. jem. zu nahe treten, beleidigen.

Honde-Räck n / f, -e Sitzstange für die Hühner im Hondes.

Hondęs / Hondęsch n, -e Hühnerhaus, Hühnerstall.

Hondeschieß m Hühnerkot, Hühnermist (s.a. Hondedräck).

Hondestall m, -stáll Hühnerstall (s.a. Hondes).

Hondestang f, -e Hühnerstange.

hondet hundert; *hondetzehn*.

Hondezupp f, -züppsche Hühnersuppe.

Honees f, -e Hornisse, Wespe (s.a. Hurees).

Honge(r) m Hunger; *Jode Honger!* Guten Appetit! *Honger bes onge de Ärm / bes onge de Kenn* Heißhunger; *Honger han wie ene Kaarebängel / wie e Päçd; dat* (nämlich diese Speise) *schmaat misch zwoę net, ävve dr Honger drief et ęraf;* wer satt ist und dennoch weiter isst, »iß für dä Honger, dä noch kött«; *schwazz / stief va Honger sen* sehr hungrig sein, *schwazze Honger ligge* (leiden) heißhungrig sein; *wat kickste, häßte Honger? läck Salz, dann krißte och Duęsch* (Durst)!

hongere, jehonget hungern, hungrig sein.

verhongere

hongerisch, hungerije hungrig.

Et eß net liętere kauche (leichter zu kochen) *wie für hungerije Lüü.*

Hongerije Möng maache läęsch Kömp Hungrige Münder machen leere Schüsseln.

Honge(r)lijje(r) m, -e Hungerleider, elender Kerl.

Hongęschnuut f Hungersnot.

hongs schlecht; *dä eß ęsu honges net.*

Hongsbände Pl Hundsbenden (Flurbezeichnung).

Hongsdaach Pl Hundstage; die Zeit von Ende Juli bis Ende August.

Hongsfuę n Hundefutter.

Hongshött f, -e, -sche Hundehütte.

Me söök (sucht) *keen Wuęsch* (Wurst) *en en Hongshött* das wäre ein wenig Erfolg versprechendes Vorgehen.

Hongsjraat f Hundsracht, Hohlweg (Flurbezeichnung).

(s. dazu den Beitrag von E. Zander: Hundsracht und Hundsbenden; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 11, S. 24-28).

Hongs-Ka f, -Kaare, -Käę-sche kleiner Wagen, von einem Hund zu ziehen (s.a. Hongswaan).

Hongsköttel m, -e, -sche Hundekot.

Hongsleng f, -e Hundeleine.

hongsmööd hundemüde.

Hongsvijüelsche n, -re wildes Veilchen, Hundsvveilchen (lat. *viola canina*).

Hongswaan m, -waane, -wännsche Hundewagen (s.a. Hongs-Ka).

Honk m, Hong / Höng (kurz gesprochen), **Hönksche** 1. Hund (s.a. Möpp, Stüpp¹); *bekank wie ene bonkte / wie Lüesch Honk* sagt man von einer stadtbekannten Person, *nawß wie ene Honk*; *çrömmloofe wie ene Honk ohne Stätz* ohne Anhang, einsam, ziellos, *sisch krömmie wie ene Honk* (RhWB für Weisweiler), *om Honk sen* erschöpft sein, *du häß e Paa Uere* (Ohren) *su jruëß wie ene faale* (hinterlistiger) *Honk* (RhWB für Weisweiler), *ene dr Honk aaläcke* den Hund auf jem. hetzen, *dä Honk hät Jonge op* hat Junge (RhWB), *wänn dat Hönksche mä keen Flüh kritt!* so äußert man Bedenken über die Dauerhaftigkeit einer Freundschaft, *hä dööng jäç* (täte gern) *met de jruëße Hong pisse, ävve hä kritt et Been net çsu huuch* so bezeichnet man den Gegensatz zwischen Anspruch und Wirklichkeit; *zwei Hong (knaare) an cene Knauch* (Knochen) ein Mädchen hat zwei Freier, *dä schött dat af wie dr Honk dr Rään* (Regen) er schlägt Mahnungen und Zurechtweisungen in den Wind, *däm loofe de Hong nç* so auffällig benimmt der sich. *Kappes met Honk* scherzh. für ein schwer definierbares Eintopfgericht mit Fleischbrocken (etwa Irish Stew).

Wämme ene Honk wärpe well, hät / fenk me jau (schnell) *ene Steen* man findet immer einen Grund, um ein (böswilliges) Vorhaben in die Tat umzusetzen.

Komme me övve dr Honk, komme me och övve dr Stätz wenn man die Hauptschwierigkeit geschafft hat, ergibt sich der Rest (fast) von selbst.

Wer met dr Honk lööf, moß met dr Honk blätsche (bellen).

Wç de Hong völl send, dç eß et Jespööls dönn da ist wenig zu erben.

E zänke Wief eß schlemmere wie ene roçsije Honk.

Blätsche Hönkschere bisse net.

Wer met de Hong schloçfe jeet, steet met Flüh op.

Jachhonk

2. persönl. Titulierung: *ene faale / hengelestije / kromme Honk* hinterlistiger, unehrlicher Kerl.

Honnesch m Honig.

Bejjehonnesch

hönne, hönnn ihre (Possessivpronomen 3. Pers. Pl), oft zusammen mit *dänne* = denen gebraucht: *dänne hönne Vatte* ihr (deren) Vater, *dänne hönnn Mamm*, *dänne hönnn Kenk*, *dänne hönnn Kenge*.

hööde, jehööt hüten; *et Bätt hööde mösse*; *sisch vür ene / jet hööde*.

Hoof m, Hööf, Hööfje 1. Haufen; *ene Hoof Kenge / Prikäts*; *ene övve dr Hoof fahre / loofe / ränne* über den Haufen fahren ...; *Plän övve dr Hoof wärpe* Pläne aufgeben / zunichte machen, *Knubbel-op-Hoof* dichtgedrängt; *du Hööfje Aajebanks!* verächtl. Beschimpfung.

Dr Düvel schieß zeläçve net / sälde op ene kleene Hoof wo bereits Geld ist, kommt mehr hinzu.

Fuul-, Mejß-, Schieß-, Strongßhoof; Hüüf, övvehoof, jehööf, opjehööf

2. viel, viele, eine Menge; *ene janze Hoof*; *dä weeb ene Hoof*; *ene Hoof Werk* (Arbeit).

hoofewies haufenweise.

Hqok m, Hqök, Hqöksche Haken; *die Saach hät ene Hqok*; *Hqök* scherzh. Beine, *kromm Hqök*.

Kläe-, Klamm-, Pötz-, *Wiqhok*

Hoor n, -e, Höörsche Haar; *jrieß / ru / schwazze Hoore*; *sisch de Hoore tiere* sich eine schöne Frisur machen, *sisch de Hoore schnijje losse* (s.a.u. Trapp); *sisch op et Hoor jlische* gleich / sehr ähnlich sein, *öm ee Hoor* fast, beinahe, *sisch met de Hoore rieße / träcke* an den Haaren reißen, *ene Puuß Hoore usrieße* ein Büschel Haare ausreißen, *sisch en de Hoore jerqone*; *Hoore op de Zäng* (Zähne) / *Zong han* bösartig, scharfzüngig sein, *dä* (nämlich der Jüngling) *weeb nauch net, ofe* (ob er) *Hoore oder Fäçere* (Federn) *kritt*; *dq eß e Hoor en de Botter* die persönliche Beziehung ist gestört.

»*Kenne* (Kinn), *wenne, wippsche, Leppsche / Bäcksche ru* (rot), *Näsje sief, Öjelsche pief, Stiç-sche* (Stirnchen) *platt, Höörsche zipp-zapp*« Spiel mit kleinen Kindern: man berührt die einzelnen angesprochenen Körperteile und zupft zum Schluss an den Haaren.

Krölle (lockige) *Hoore, krölle Senn*.

Ene Wolç verlüß (verliert) *seng ahl Hoore, ävve net seng ahl Senn* der Wolf verändert sein Haar, aber nicht seine Gewohnheiten (s.a. bei Fuß).

Krölle-, Wöößhoor

Hoorbäb n, -bäbsche Mädchen mit ungepflegtem Haar, mit unordentlicher Frisur (s.a. Wöößhoor).

Hoorbeißem m, -e feiner Besen, Haarbesen.

Hoorbüesch f, -de Haarbürste.

Höörepäed n, Sg u. Pl Dummkopf, plumpe Person, Trampel (volks-etymologische Umdeutung; das Wort ist zurückzuführen auf mhd. hürpfert; ndl. huurpaard = Mietpferd; vergl. heuern).

hoorkleen haarklein, ganz genau und ausführlich.

Hoornqol f, -nqolde Haarnadel.

hqoß 1. bald, fast, beinahe, künftig (ndl. haast) (s.a. bal); *isch komm disch hqoß ens besööke*.

2. zurzeit, gerade jetzt; *me stauch* (feuert, heizt) *sisch hqoß nauch bäddel-ärm*.

Hooß m, Höößje Husten (s.a. Böleks, Kölsch); *dr Hooß on dr Schnups* (Schnupfen); *isch han dr Hooß*.

Kisch-, Steckhooß

hooste, jehooß husten (s.a. bölekse, kölsche); *ich, du, hä hooß*; *sisch et Hüz vür de Fööß hooste* angestrengt husten, *de Flüh* (Flöhe) *hooste hüçere* alles wahrnehmen, *dä hüçet de Flüh hooste* gibt vor, informiert zu sein, *hooß misch jet! ich hooß disch jet!* abschlägige Antwort.

Du kannß misch ens...

Eine kleine Auswahl aus dem vielfältigen Angebot von Redewendungen, jemandem eine Mit freundlichem Grussbescheidene Bitte oder eine unverschämte Forderung abzuschlagen:

... *jet bløose*

... *dr Naache döjje*

... *jet hooste*

... *en de Teisch* (oder anderswohin) *läcke*

... *am Hööt bløose*

... *jäe han*

... *jeklaut werde*

... *de Hubbel usbløose*

... *jet schieße*

Hoosteklömpsche n, -re Hustenbonbon, Malzbonbon (s.a. Broßklömpsche).

Hööt n 1. Kopf, Haupt (meist verächtl. gemeint) (ndl. hoofd); *se op et Hööt krijje* Schläge auf den Kopf kriegen, im übertr. Sinne: eine Niederlage einstecken müssen, *bløos misch am / op et Hööt!*; *du kannß misch ens am Hööt bløose!* abschlägige Antwort, milde Variante des Götz-Zitats, *hä eß liet* (leicht) *om Hööt jebbløose* er ist schnell beleidigt (RhBW), *dat well em net en et Hööt* das kann er nicht einsehen, das leuchtet ihm nicht ein, *dä häät jet em Hööt* er ist sehr gescheit, *nüüß em Hööt han* dumm sein, *et Hööt hange losse*; *e Hööt Kappes* Kohlkopf.

Kappeshööt

2. persönl. Dummkopf; *ärm Hööt*, armer Tropf, armseliger Kerl.

Ärmhööt

Hoot m, Hööt, Höötsche Hut (s.a. Kuutsch 2, Laberedöones, Lutsch 1, Schabbesdäckel, Titsch ¹); *ene stieve Hoot*; *en Fäe* (Feder) *am Hoot*; *ene jeblötschde Hoot* verbeulter Hut, *dat kaßte disch am Hoot stääsche* kannst du verloren geben, *dø han ich nüüß met am Hoot* damit habe ich nichts zu tun, das geht mich nichts an, *für däm donn isch dr Hoot af* vor ihm ziehe ich den Hut, habe ich Achtung.

Kapøtt-, Kompøtt-, Nih-, Strühzhoot, Zöndhöötsche

Hoothuse(r) m, -e Tölpel (eigentlich einer, der den Hut nicht zieht) (RhWB) (veraltet).

Höötkieß m Schweinesülze aus dem Kopffleisch («Kopfkäse») (s.a. Waggerlemanes).

»*Fengere van dr Höötkieß!*« »Hände weg von den Brüsten!« entrüsteter Warnruf an den Grapscher.

Hootküpp f, -e Hutkuppe, Wölbung des Hutes (franz. coupe = Trinkschale, Kelch).

Hootmäsche(r)sche f, -re Hutmacherin, Putzmacherin (s.a. Putzmäschersche).

Höötpull m / n, -e mit Flocken gefülltes Keilkissen am Kopfende des Bettes.

hop *hop jonn* verloren gehen, eingehen, *hop sen* fort sein, tot sein.

höppe hüpfen, hinken (s.a. fucke, fuppe); *zeeje / wesse wə Has höpp* (wo der Hase läuft) zeigen oder wissen, was gespielt wird, Bescheid wissen, sich auskennen, Erfahrung haben; *des ovents jont se höppe on spreng, on des morjens könne se de Botz net fenge; dat eß jehöpp wie jespronge* es ist genau dasselbe; *a höppe(n)s* hüpfend, hüpfenderweise.

Höppeditz m, -e, -je einer, der hinkt (s.a. Hөppelepөpp).

Hөppekroetsch m, -krөetsch, -krөetschje Frosch (»Hөpfrosch«); *du maats Spröng wie ene Hөppekroetsch* (RhWB für Weisweiler).

Hөppelepөpp m scherzh. hinkende Person (s.a. Hөppeditz).

Hөppe-Stengsche n, -re hinkende, gehbehinderte weibliche Person.

Hөppetiß m, -tisse, -je hinkende Person (RhWB).

Horees f, -e Hornisse (RhWB).1

Horschlappe Pl Ohren.

höre, hör ihr, ihre (Possessivpronomen 3. Pers. Sg. weibl.); *dat eß hör Saach* deren Sache, *dat eß der et hör* a) das gehört ihr, b) das ist ganz nach ihrem Geschmack.

Hөß / Hөße f, Sg u. Pl langer Strumpf (veraltet) (s.a. Sөck, Stromp); *e Paa Hөße*.

Hөßbängel m, -e, -sche Strumpfband, mit dem der Strumpf unterm Knie gehalten wird; *et eß am Äng* (Ende) *van Hөßbängel* übertr. die Angelegenheit ist erledigt (RhWB).

HOTA-Ball m die am Donnerstag nach Fastnacht stattfindende Vergnü- gungsveranstaltung der **HOT**el- und Gaststätten**A**ngestellten, die ja während der tollen Tage ihrer anstrengenden Tätigkeit nachgehen mussten.

hott Fuhrmannsruf, Kommando für die Zugtiere: nach rechts (s.a. hod- dewäsch); *hott on ha* hin und her, *van hott nө ha loofe*.

Hött f, -e, -sche 1. Hütte, Behausung, verächtl. kleines Haus; *de Hött fäje* das Haus putzen.

Hongshött

2. Ecke, Winkel, Stubenecke; *en alle Hötte fäje; en alle Hötte on Äcke / Kante sööke* überall im Haus / in der Wohnung suchen.

3. *op de Hött* kurz für Schevenhütte (s.a. Scheevhött); *nө / op / van de Hött*.

Hottapәd n, Sg u. Pl, -pәdsche kindliche Bezeichnung für Pferd.

Hөttebetrieb m absch. verächtl. verwinkelte Bauweise, unübersichtliche Raumaufteilung; *dat eß ene Hөttebetrieb*.

Höttetroqm m dass.

Hötteleött Ortsbezeichnung im Rätsel: *Et koqm (kam) ene Mann van Hötteleött on hött e knauche Jesiqt* (ein knöchernes Gesicht) *on ene läjere Baat* (einen ledernen Bart) = Hahn (RhWB).

Hövvel m, -e, -sche 1. Hügel, Geländeerhöhung, Anhöhe, kleine Unebenheit (s.a. Hubbel ²).

Moothövvel

2. Buckel, Höcker; *ene Hövvel om Röck*.

hövvele häufen, häufeln (s.a. hüppele, hüüje); *Äjpele / Bonne hövvele* mit lockerer Erde umhäufeln.

ophövvele

hövvelisch, hövvelije hügelig, höckerig, bucklig (s.a. hubbelisch).

hü heute (s.a. dese); *köbte hü net, köbte morje* über eine Person von aufreizender Langsamkeit gesagt; aber: *dese Morje* heute Morgen, *dese-n-Qvend* heute Abend.

hü-zedaachs

Hubäqt Hubert (Namenstag 3. November) (s.a. Bäetes).

Hubbel ¹ f, -e, Hübelsche Hobel; *die Hubbel; blqqs misch de Hubbel us!* abschlägige Antwort.

Lang-, Simshubbel

Hubbel ² -e, Hübelsche kleiner Hügel, aufgewölbte Stelle, Unebenheit (s.a. Hövvel).

hubbele hobeln.

onjhubbelt

hubbelisch, hubbelije hügelig, höckerig, bucklig, uneben (s.a. hövvelisch, knobbelisch).

Hubbelspoqm m, -spien, -spöjnsche Hobelspan.

huch! Ausruf der Überraschung.

Huck ¹ f, -e, Hücksche / Hückesje 1. Ecke eines Raumes, Nische, Zimmerecke, Winkel.

2. Verschlag, enger Raum, kleines Zimmer; *en düüstere Huck*.

Huck ² f, Hocke, Kniebeuge; *sisch op de Huck sätze* niederkauern in Hockstellung, *op de Huck setze* auf den Fersen hocken, *en de Huck jonn; de Huck voll han* betrunken sein.

hucke kauern, hocken, in kauernder Stellung sitzen.

huckele wiegen, drücken.

Hucketiß / Hucketißje Hocke; *Hucketiß maache* in die Hocke gehen; *Hucketiß(-je) schlqnn* in der Hocke über die Eisbahn rutschen (*de Bahn schlare*) (RhWB).

Huq f, Huqere Hure, Prostituierte.

Huqđ f, -e, Hüqđsche Drahtgeflecht, Lattenrost zum Trocknen und Lagern von Kartoffeln, Obst o.ä. (Hurde).

Äpels-, Obshued, Taatehüedsche

hüere, huët, jehuët 1. hören, zuhören (s.a. lostere); *isch hüe, du hüeß / hüesch, hä hüet, ühr hüet; hüede?* hört ihr? Imperativ: hüe! höre! Conj.: hüüet.

hüer-r-ens he! hör mal her! *dö hüeßte disch ävve och jet!* nun hör dir das mal an! *ich han de Mäezmäll* (Amsel) *at jehuët* als Zeichen des nahenden Frühlings, *hä hät jet lugge* (läuten) *jehuët, weeb ävve net, wö de Kiresch steet / wö de Jocke hange.*

Saach net alles, wat de weeb; jlöof net alles, wat de hüesch; donn net alles, wat de kannß.

2. gehorchen, folgen (s.a. foleje); *keene Basch / Fatz / Fräck / Schlaach hüere* überhaupt nicht hören, nicht gehorchen; scherz. iron.: der Unfolgsame *hät at emme joot schläet hüere könne.*

aa-, je-, öm-, ver-, zohüere; Jehüe

Huerebängel m, -e gemeines Schimpfwort.

Hüresaare Hörensagen; *jet vam Hüresaara känne* etwas nur gerücheweise kennen.

Vam Hüresaare lihrt me leeje.

Hüesel n, -e Brett zur Erhöhung des Seitenbrettes einer Karre, um mehr Ladehöhe zu erzielen, Aufsatzbrett für den Karrenkasten, Höhbord (RhWB) (s.a. Brak).

Hüf f, Hüve Kugel beim Murnelspiel; *Hank aan de Hüf!*

hüfe *ophüfe(n)s!* Ruf beim Murnelspiel, der dem Rufenden gestattet, von der gestützten Hand oder dem Knie aus die Murnel zu schnellen (RhWB).
ophüfe

Huffaat / Hoffaat f Hoffart, Hochmut, Dünkel.

Huffaat moß Peng liç Schmerzen erleiden.

huffäedisç, huffäedije hoffärtig, dünkelfhaft, hochmütig; *huffäedisç wie ene Päedsköttel.*

Hühde / Hüh f Höhe (die Richtung nach oben); *en de Hühde fleeje / halde / kicke / jonn / spreng / steeje / wärpe; piel-op en de Hühde; en de Hühde sheeße* übertr. stark wachsen; der schnell gewachsene Teenager *eß en de Hühde jeschaube;* aber: *op de Hüh sen* in (Hoch-)Form sein. (s.a. Hüüchde).

Huk f, Hüek, Hüksche Haut (s.a. Fäll); *de Huk schölöp sisç* es lösen sich Schuppen von der Haut (RhWB), *dä eß mä nauch Huk on Knauch* (Knochen) sehr mager.

Hondehuk

Hunnes m, -e Tölpel, einfältiger Mensch.

hüpele häufeln, Furchen ziehen (s.a. hüüje, hövvele); *de Äppel / de Bonne hüpele* mit lockerer Erde umhäufen.

Hurees / Horees f, -e Hornisse, Wespe (s.a. Honees).

Hureesenejß n, -te Wespennest.

Hurieß m, -e verummte Fastnachtsgestalt.

Hüschele / Hüschelte Ortsteil Hücheln; wurde 1972 zusammen mit Weisweiler und anderen Ortschaften nach Eschweiler eingemeindet.

Hutz m, Hützje Stoß, Schubs (s.a. Puff); *ene Hutz jävve; ene Hutz en de Sie* Stoß in die Seite.

hutze schubsen, jem. absichtlich stoßen, anrempeln.

huuch / huh, huure hoch, hohe, hohes; *ene huure Vreel* (Fußrist), *en huuch Stemm* (Stimme), *huuch Afsätz; e huuch Huus; e huuch Dier* einflussreiche Persönlichkeit, *de huuch Schöll* Gymnasium, *em huure Boere* (Bogen), *huuch çropklömme; et räant vam huure Hemmel çraf; jet huuch on hellisch saare / versprääsche* nachdrücklich sagen / versprechen; *dr Huure Steen* Hohenstein, *çsu huuch, dat me dr Kopp en dr Nack lääje moß* damit man etwas in voller Höhe sehen kann;

Steigerung: *hüüdere, hüüjer / hüüjere, et hüüds / hüüks; hüüdere Blödsenn dr Brutkörf* (Brotkorb) *hüüdere hange; et eß hüükste Zik.*

Subst. *et Huure* das Drei-Meter- oder Fünf-Meter-Sprungbrett im Schwimmbad, *vam Huure çrafsprenge.*

Wer hüüdere klömp wie-e soll, dä fellt deepere wie-e wool.

Wer huuch klömp, fellt och huuch.

Huuch Häjere (Herren) *lössse jäç* (gern) *op sisich waade.*

huuch jefott, onge-, ovvehuuch

Huuchamp n Hochamt, feierlicher katholischer Gottesdienst.

huuchdütsch hochdeutsch, schriftdeutsch; *Huuchdütsch met Knubbele* mundartdurchsetztes Hochdeutsch, sogenanntes »Hochdeutsch mit Knaubelen«.

Hochdeutsch mit Knaubelen

Der Schriftsteller Heinrich Spoerl lässt in seiner Pennälerkomödie »Die Feuerzangenbowle« den Physiklehrer Bömmel, der am Ende der Unterrichtsstunde wegen seines unauffindbaren Schuhs sehr verärgert ist, an die Klasse gerichtet die Drohung ausstoßen:

»Wenn ich dä Saujung krieg, dä mich de Schuh verstoche hat -!«

(Dä Lihrer hött och ene Eischwiele Jong jewäß sen könne!)

huuchhävve, hoff, huuchjehövve hochheben.

huuchjestauche hochräumig; *huuchjestauche Zemmere.*

huuchläëve lössse durch Hochrufe feiern.

huuchnämme, noem, huuchjenomme hochnehmen, foppen, hänseln, necken, verspotten; *dömet han se disch bestemm huuchjenomme!*

Huuchoëve / -oëvend m, -öëvend / öëvens Hochofen; *de Huuch-öëvend* ehem. Hochofenanlage »Concordia« auf dem Ichenberg, 1855-1939/40.

Huuchwasse(r) / -wawße(r) n Hochwasser.

Huuchzik f, -de Hochzeit; *Huuchzik fiëre; die* (das Jubelpaar) *hant Selëve / Joldere Huuchzik*.

Huuchziksfie f, -re Hochzeitsfeier.

hüüdere s. huuch

Hüüf f / m, -e das gehäufte Maß bei körnigen oder pulverförmigen Stoffen; der Haufen, der noch auf ein gefülltes Maß getan wird; das ist zwar nur bei festen Sachen möglich, doch gibt es auch die Redewendung: *en Hüüf om Bier* ein gut gefülltes Glas Bier (RhWB) (s.a. zappe).

hüüje, jehüüsch häufeln, höher machen (s.a. hüppele, hövvele); *de Äëpel / de Bonne hüüje* Erde um die Pflanzen häufeln.

hüükstens höchstens.

Hüüldöpp m, -döpp, -döppsche 1. Brummkreisel, Kinderspielzeug (mhd. topf, topfe = Kreisel).

2. persönl. Heulsuse.

hüüle, jehüült heulen; *de Sireen hüült; dr Wenk hüült öm et Huus / düresch dr Kameng*.

Huure Steen m der Hohe Stein / Hohenstein; vorspringender Sporn im Norden des Ichenbergs.

(s. dazu den Beitrag von L. Braun: Der Hohenstein; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 24, S. 84-92).

»Die Juffer auf dem Hohenstein« das Gedicht von Peter Bündgens (»Eschweiler in Sang und Sage, 1914) wurde nachgedruckt in: Schriftenreihe des EGV, Heft 6, S. 77f.

Huus n, Huuse / Hüüse(r), Hüßje Haus; *et Huus verlüüß nüüß* was im Hause abhanden gekommen ist, findet sich dort auch wieder, *van Huus fött sen* von zu Hause fort, *Hüßje* Abort (häuschen), *om / op et Hüßje jönn; om Hüßje setze; janz us et Hüßje sen* aufgeregt sein, außer sich vor Freude, *du beß net rischtisch em Hüßje* du bist nicht ganz gescheit (im »Oberstübchen«).

Wänn kleen Kenge op jruëße Hüßjere jönt, falle se düresch dr Brell (gemeint ist die Klo-Brille) Vorsicht vor Selbstüberschätzung.

Äldere-, Driev-, Kaate-, Kauß-, Poppe-, Rqöt-, Schieß-, Schläcke-, Trappehuus

Häzze-, Hellije-, Jaade-, Kellerhüßje

Hüüschde f 1. Höhe, Höhenlage (mhd. hoehede, hoogte) (s.a. Hüh, Hühde); *en de Hüüschde sen* sich in der Höhe aufhalten; *sisch en de Hüüschde tavele* sich mühsam hoch arbeiten (RhWB).

Aahüüschde

2. Höhenmaß.

Knee-, Mannshüüschde

huuse, jehuuß 1. hausen.

2. haushalten, wirtschaften; Haushälterisch, sparsam umgehen; *alles drop-huuse* verschwenden.

3. wüten; *die han ävve nauch ens jehuuß!*

verhuuse

Huushäldeſche f, -re Haushälterin; scherzh. für Pfarrhaushälterin: *Pastuſch Kauch.*

Huushalleſ f, -e Haushalt, Haushaltung.

Huuskluck f, -e persönl. Stubenhocker, Stubenhockerin; Person, die sich am liebsten zu Hause aufhält und auswärtige Geselligkeit nach Möglichkeit meidet.

Huusknäet m, -e Knecht, Hausknecht.

Wō de Frau de Botz aanhät, dō eß dr Düvel Huusknäet.

Huusmeeste(r) m, -e Hausmeister.

Huusmeeste(r)sche f, -e Hausmeisterin.

Huus-Sään / -Sääje m Haussegen; *dr Huus-Sään henk scheef.*

Huusschlöiße m, -e Hausschlüssel.

Huuswank f, -wäng Hauswand.

Huuve / Huvve Pl mürrische Launen, Mucken, persönliche Eigenheiten, besondere Gewohnheiten, Allüren; *de Huuve kriije; jäcke Huuve han.*

Huvvejäck m, -e launenhafter Mensch, Witzbold.

hü-zedaachs heute, in der heutigen Zeit, heutzutage.
